

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### EL MUTILADO

—Teniente, le traigo rosas... ¿Supongo que le gustarán las flores?

Cuando el teniente se despertó, miró en rededor suyo... Distinguió vagamente una sala grande, con cortinas de color claro, y, en el seno de esta claridad, una luz más cercana, algo así como una aparición... el blanco traje de una enfermera de la Cruz Roja.

La aparición se sonreía materialmente:

—¿Qué tal, teniente...?

—¿Dónde estoy...? ¿Qué me ha pasado...?, piensa el teniente. No se acuerda de nada.

Luego, recogiendo trabajosamente, uno á uno, sus recuerdos, á la manera como se recogen y zurcen las mallas de un vestido desgarrado, el oficial reconstruye lo pasado... Su batería sube un ribazo en un bosquecillo... el teniente manda que los antetrenes se pongan á recaudo en una cantera... después la batería comienza á disparar... despacio primero... de prisa luego... ¡muy de prisa!... El, recostado contra un árbol, mira con sus gemelos... A partir de este momento, nada más recuerda. Clava su miradas en la enfermera:

—¿Qué es lo que tengo? Dígamelo sin rodeos.

—¡Diez veces hubiera usted debido quedar muerto en el campo de batalla!... ¡Vamos no se agite!... descanse otro poco...

\*\*

—¡Pero!... ¿Qué me pasa...? ¡Oh, que horrible sospecha!... ¿Será posible...? ¡Ay, sí!... ¡Me han cortado una pierna!... —¡Era indispensable, hijo mío!

El teniente quédase absorto, sumido en las reflexiones que esta revelación le sugiere.

Prueba á moverse... ¡Oh, la primera sensación del amputado! Aun acostado, comprueba la ruptura del equilibrio... ¡Qué será cuando esté en pie!... El, el ágil y gallardo teniente de artillería... tendrá que usar una muleta, dos acaso... ¡Oh, mamá!

Y, casi enseguida, con los ojos del alma, mira más lejos... Allá, á un centenar de leguas de aquí, en una casa grande, llena de paz, orlada de glicinias y rosas, asentada en el fondo de un valle-cito, una joven risueña, muy rubia, con los ojos muy azules, lleva á su padre, en una bandeja, el correo y el desayuno. Alegremente, la joven exclama:

—Papá... abre pronto... ¡Hay carta de Enrique!

Le llama ya «Enrique».

El pobre teniente oye el grito del padre:

—¡Enrique... está herido!...

—¡Herido!... ¡gravemente...?

—¡Pobre hija mía!...

El oficial ve la escena: la ansiedad reflejada en los ojos; la madre, que llega corriendo; la criada la mañana... Asiste á todo... Aquello es el fin del ensueño, que yace en el suelo, con las alas rotas... anonadados todos los motivos que hacían dulce y amable la vida... ¿Por qué no ha muerto en el campo de batalla?

\*\*

Al día siguiente, la enfermera acaba la cura.

—Señora, dícele el teniente, ¿quiere usted hacerme el favor de escribirme una carta?

—Le escribiré á usted cuantas quiera... Pocos momentos después, la señora vuelve con un papel secante, una pluma estilográfica y papel de cartas:

—Estoy á sus órdenes, teniente.

Entonces, despacio, dolorosamente, como si cada frase fuese un pedazo que se arrancase del corazón, el oficial dictó:

*Pobre Veva mía. Tengo que comunicarte, transida de tristeza el alma, que una granada me rompió la pierna derecha, y que inmediatamente han tenido que amputármela. Soy por consiguiente, un misero mutilado... Permíteme, pues, que te devuelva la palabra que con tanta bondad me habías dado el 11 del pasado mes de Julio en el salón de la Casa Verde, delante de tus queridos padres. ¡Horroroso, espantoso es lo que le estoy escribiendo!... Pero lo he meditado bien: Mi deber es dejarte en completa libertad. No puedo... no debo obligarte á ti. Veva, mi queridísima Veva, á unir tu hermosa juventud á la existencia de un amputado. Sé cuánto pierdo. Nada sería el sacrificio de mi vida, en comparación del que mi patria me impone hoy.*

*Con esta carta te devuelvo todas las tu-  
yas y tu retrato. Permíteme solamente  
que me quede con la medalla que me has  
dado; ¡me hará tanta falta el día de ma-  
ñana en la soledad que me espera!*

*Adiós, tú, á quien tantas veces vi al de-  
clinir de los días de sangrientos comba-  
tes... tú que eas mi dulce y amadísima  
prometida. ¡Que Dios te dé la felicidad  
que con tantas veras yo he anhelado dar-  
te!—Enrique.*

\*\*

Cuando la carta estuvo escrita, el teniente alzó los ojos y los puso en los de la enfermera.

Era ésta una señora de 40 años de edad, y había pasado por muchas penas.

—¡Sé muy bien lo que, puesta en el caso de ella, le respondería á usted!

—¡Oh, no, es imposible!... ¡Ya me estoy viendo con dos muletas!...

—O con una pierna articulada...

—¡Es lo mismo! ¡Soy un inválido para toda la vida!

—¡Cuando se ama de veras!...

Hubo unos momentos de silencio. Evidentemente el teniente luchaba con su corazón.

—Mire su retrato, dijo al cabo, Y de una cartera asaz maltrecha por el ajeteo de la vida de campaña, el pobre mozo sacó la fotografía de una joven de mirada grave.

La señora la contempló.

—Se lo repito... ¡cuando se quiere de veras!... El amor es más fuerte que la muerte.

Hubo otros momentos de silencio.

—¿No podría usted esperar? dijo la enfermera de la Cruz Roja.

—¡No! ¡Mañana me faltaría valor!...

Ya las palabras de usted me lo quebrantan. Ponga la dirección:

*Señorita Genoveva L...  
Casa Verde  
El Robledal*

Por V...

Al marcharse la enfermera, el herido hizo un ademán como si quisiera retener con él la vida que se le escapase.

—¿Quiere?... —¡No!... ¡No me tiente más!

\*\*

Dos días después.

La señora de la Cruz Roja está en su despacho. El cartero acaba de traerle el correo... La señora vuelve y revuelve entre sus dedos un largo sobre azul, con

un sello de la cartería de El Robledal y sobrescrito de letra de mujer.

Aquel sobre contiene, sin duda alguna, la respuesta á la carta del teniente.

¿Qué hay dentro de aquel largo sobre azul? ¿Dicha ó desdicha? ¿Sublimidad ó prosa práctica?

La enfermera tiene delante de sí una estatuita de la Virgen; á sus pies pone la carta: «Vos, que sabéis lo que son penas... ¡tened piedad de él!»

Luego coge dos rosas, blanca la una, roja la otra, las pone en un vaso y, despacio, como una aparición de bondad, cruza la sala, dirigiéndose al cuartito del oficial.

En los ojos de éste nótanse las huellas de una noche de insomnio.

—Teniente, le traigo rosas... ¿Supongo que le gustarán las flores?

—¡Ah, sí... me gustan las flores!... ¡me gusta la luz!... ¡me place la vida!... ¡y amo á Dios, y, no obstante, vea como me hace padecer!...

El oficial se llevó una mano á los ojos; pero por entre los dedos, quemados por la pólvora, la enfermera vió como brotaban lágrimas... esas lágrimas de hombre que tantas cosas dicen...

Entonces la enfermera no vacila... tiene fe...

—¿Acusa usted á Dios...? ¡Mire su respuesta!

Y pone el sobre azul sobre la blanquí-sima sábana.

El teniente ve la carta... El que no ha temblado delante de los cañones, tiembla al desgarrar el fragil sobre... ¡tan de veras le va en el trance la vida!... Con ávidos ojos, lee rapidísimamente la carta y la tiende después á la enfermera, dando una gran voz:

—¡Queridísima Veva!...

\*\*

La señora lee en voz alta la carta, que es muy breve... Cuando ya se ha extinguido el eco de las palabras, él sigue escuchándolas todavía:

*Antes era la prometida del teniente Enrique...*

*Ahora lo soy de un héroe...  
Y con esta carta quiero asegurarle de lo orgullosa que me siento teniéndole por mi prometido, y de mi amor.—Genoveva.*

\*\*

PIERRE L' HERMITE

### MI GUITARRA

Mi guitarra llora, mi guitarra canta; la guitarra triste de las noches bellas, de las noches blancas.

Es mi guitarrica mi amiga del alma que alivió mis penas y alivió mis males con sus notas claras.

Es la que llevaba junto á los arroyos de lucientes aguas y con sus gemidos y con sus lamentos y con sus nocturnos y con sus sonatas, al morir la tarde

tras de la montaña, como una caricia me llegaba al alma.

Es la que reía cuando yo reía, es la que lloraba cuando yo lloraba; la guitarra humilde de las noches bellas, de las noches blancas.

\*\*

Pone en cada nota girones de su alma y si la escucharais una tarde rosa jantito á la playa,

os parecería que hay una sirena metida en su caja, que hay una sirena que quiere escaparse cuando siente el agua.

Sabe mil historias de mi edan pasada, de una edad de amores, de una edad de di-

chas, de una edad de ensueños y quimeras blan-cas...

\*\*

Es mi guitarrica mi amiga del alma que me habla de bailes y fiestas aldeanas,

de cantos alegres de bellas mujeres de ojazos muy negros, pestañas muy largas, cabellos muy finos y labios muy rojos, y rojas mejillas y ardiente mirada;

que me habla de bailes y noches galanas pasadas en medio de cantos y risas juntito á las parras.

Así es mi amiguita, así es mi guitarra, la dulce guitarra que sabe mil cosas, que rie y suspira, que llora y que canta...

JAIME FERRER Y OLIVER.

DESDE PUERTO RICO

### ¡VIVA EL IDIOMA ESPAÑOL...!

Voy á comenzar mis cartas con una nota que ha de producir en España una dulce impresión reparadora. Yo escribo desde un pueblo que lleva ya diez y ocho años bajo la soberanía de los Estados Unidos; es éste un pueblo que ha sentido el deslumbramiento de esa leyenda democrática que todos hemos ayu-

dado á fomentar cuando creíamos que era cierta; pueblo que ha empezado á sentir la influencia corruptora de una riqueza más aparente que real, y que tuvo un momento de incertidumbre en que acaso pensó si cuanto le ligaba en la esfera del sentimiento á la tradición y á la raza pudiera ser un contrapeso en la ruta de lo porvenir... De esta incertidumbre acaba de salir con un gesto soberano que le acredita de clarividente.

Para que comprendáis bien todo esto, tal vez convenga que yo os dé una breve síntesis de como se gobierna á este pueblo por la democrática República de los Estados Unidos. Puerto Rico tiene una Cámara baja, que es electa por sufragio, y una especie de Senado, llamado Consejo ejecutivo, cuyos miembros son nombrados por el presidente de los Estados Unidos, con la aquiescencia del Senado d Washington. Americanos portorriqueños forman la Cámara alta insular; hubo hasta hace poco en ella más americanos que hijos del país; ahora hay más de éstos que de aquellos.

La legislatura entonces está en manos de los portorriqueños—pensaréis.—Así parece, pero no. El Poder legislativo lo ejercen los americanos con la ayuda de los americanizantes, con el veto del gobernador y el veto del Congreso de Washington sobre toda legislación portorriqueña, y así la Cámara baja puede decirse que no es más que una asamblea popular en la que el país, sometido á una tutoría vanidosa, puede expresar su desagrado. Porque no se le impide á nadie que proteste, que escriba, que hable, que enarbole una bandera separatista, que lance un programa político en el que se contenga la suprema aspiración á la independencia como ideal político; pero á los discursos más enérgicos, á los artículos más enardecidos, á las relamaciones más apremiantes responden impassibles,

inalterables, herméticos, como seguros de su fuerza, los dominadores. Si, todo se os dará; los Estados Unidos han venido á haceros conocer la democracia y sus inefables beneficios...; se os dará más de cuanto pudiérais ambicionar; pero cuando estéis preparados para hacer buen uso de esta bendición de los nuevos métodos americanos...

Es cuestión de tiempo sencillamente. Y entre tanto, los americanos ejercen todas las funciones administrativas. El tesoro de la isla esté en sus manos, y en sus manos está la Sanidad, y las Aduanas, y la Auditoria, y la Jefatura de lo judicial, y la de Policía, y todas las Jefaturas, y entre ellas la del departamento de Instrucción pública.

Y es en este departamento donde la tiranía se ejerce con mayor violencia. Sin que haya ninguna ley que lo autorice, la instrucción pública se viene dando aquí en idioma inglés. ¿Comprendéis esta aberración? A unos niños que hablan en español, que en sus casas, en las calles, en todas partes no oyen otro idioma que el castellano, en la escuela se pretende enseñarles en un idioma que no pueden entender, en inglés. Y la Gramática, y la Aritmética, y la Geografía y la Historia y cuantas asignaturas forman los grados escolares se les quiere enseñar en inglés, porque así los profesores pueden ser americanos; y son unos cientos de destinos más con que pueden pagarse los modestos servicios de *politicians* lugareños en la metropoli.

Y así estamos viendo que á los ocho, á los nueve años de estar en la escuela salen los alumnos sin saber nada de nada, mascullando malamente unas cuantas palabras inglesas y sin saber escribir una carta familiar en español. Para disimular el enorme fracaso de este método, se les dice á los muchachos que no pueden aprender porque son torpes. Y no lo son. Estos niños son inteligentes, son precoces como el niño andaluz lo es; pero si se les habla en una lengua que ignoran de cosas que ignoran también, no es posible que comprendan.

Contra esta inicua artimaña de castrotración intelectual de una raza se ha levantado la voz más autorizada del país. La Cámara baja ha pasado un *bill* restableciendo la enseñanza en castellano. El *leader* de este movimiento ha sido un insigne orador, José de Diego, presidente de la rama popular del Parlamento.

El país ha vibrado en una sacudida suprema, en que el alma de la raza ha resurgido espléndida. Los jóvenes escolares han recabado el derecho á recibir la instrucción en su lengua vernácula, en español. La juventud nacida en estos diez y ocho años de americanización frustrada proclama que su lengua es la de Castilla, la que hablan veinte pueblos hermanos. En las calles de San Juan, á los diez y ocho años de coloniaje exótico, se ha gritado por los gallardos adolescentes que forman las clases de la Universidad y las altas escuelas: ¡Viva el idioma español!, y en las aulas, de que estaba poco menos que proscripto, ha resonado con ecos tribunicios para arengar á una huelga vindicadora, porque el departamento de instrucción y el Consejo ejecutivo, organismos sajonzantes, burlando el sentimiento público, han hecho que fracase el proyecto de la Cámara baja, que era la expresión del deseo y la voluntad del país.

En las escuelas continuará el método absurdo. La tiranía, esta redomada, esta pérfida tiranía, que está tan segura de su fuerza que desdén los ataques de la palabra y las censuras de la pluma, seguirá repitiendo su despectiva cantaleta: *es que no estais preparados todavía...*; pero el país ha demostrado que lo está; lo está, porque quiere vivir sin vida, porque quiere hablar su idioma. Y no sólo la generación que puede mirar al pasado con un poco de nostalgia es la que ahora empieza á vivir, es la generosa juventud, que á los diez y ocho años de sufrir la imposición de una lengua exótica ha lanzado este magno grito, en que triunfan la voz y el alma de la raza: ¡Viva el idioma español...!

J. PÉREZ LOSADA.

## Crónica Local

### DESPUÉS DE LAS FIESTAS

Se agnó la fiesta popular de la Victoria: lo presumíamos y nuestros temores tuvieron confirmación. Ya el sábado hubo de verificarse á medias la procesión del traslado de la imagen de Nuestra Señora desde la iglesia del Hospital, por haber impedido la lluvia al clero de salir procesionalmente de la parroquia; y las patrullas de Exploradores, los personajes históricos con la tranca de *Ca'n Tamany*, la banda de la «Lira Sollerense» y cuantos habían acudido y esperaban junto á la Casa-Hospicio, hubieron de regresar sin la veneranda imagen, apresuradamente, al son de animado pasodoble que no pudo por menos de llamar á todos la atención. La mencionada imagen fué trasladada á la parroquia aparte y cubierta convenientemente, y una vez colocada en el templete que se le tenía preparado en el altar mayor, se cantaron las solemnes completas que figuraban como segundo número del programa.

Y la velada musical del mismo día también en parte se agnó, pues que solo dos piezas pudo tocar la banda en el tablado que al efecto se había levantado en la plaza de la Constitución. La iluminación, bastante intensa, lució muy poco, pues que la concurrencia fué escasa y aun ésta, al ver el mal cariz del tiempo, optó por retirarse y muy temprano desfiló.

Al día siguiente celebráronse con todo el esplendor anunciado los divinos oficios, con asistencia del Ayuntamiento, y á este acto asistió un público numerosísimo que llenó el templo por completo. Cantóse por la capilla hermosa composición y fué lo más notable de la función, y aun diremos de toda la fiesta, el grandilocuente sermón explicativo de un hecho histórico, no por muy sabido y repetido menos atentamente escuchado, que pronunció el Rvdo. D. Miguel Rosselló para demostrar que sólo á la protección de la Virgen de las Victorias debióse el colosal triunfo que coronó con el laurel inmarcesible que tanto nos enorgullece á nosotros poder ostentar las sienes de nuestros mayores. Con admirable riqueza de detalles y muy brillante estilo narró el Sr. Rosselló los temores, las angustias, las emociones, las luchas, los esfuerzos de los sollerenses en aquel á la vez aciago y glorioso día, sin omitir ninguna de las peripecias de los combates ni ninguno de los hechos aislados que pusieron de relieve el valor y la fe de aquellos esforzados defensores de la Religión y de la Patria.

La procesión de la tarde salió de la iglesia parroquial estando de nuevo encapotado el firmamento y amenazando lluvia; pero no pudo recorrer todas las calles del acostumbrado trayecto, pues que estando en la calle de Isabel II empezó á lloviznar, por lo que, en vez de continuar por las calles de Santa Bárbara, plaza de Antonio Maura, calle de San Jaime, etc., fué por la del Príncipe y apresuradamente volvió á entrar en la iglesia parroquial. Asistieron á ella las cofradías con sus más ricos estandartes, y todos los demás representantes de personajes históricos que anualmente suelen concurrir, con la famosa tranca de *Ca'n Tamany* adornada con flores naturales, y los Exploradores Mallorquines además, presidiendo la antigua imagen de Nuestra Sra. de la Victoria, llevada en andas, que era saludada con oraciones y lluvia de flores desde ventanas y balcones al pasar, y cerrando el Ayuntamiento presidido por el Alcalde Sr. Puig y la banda de la «Lira Sollerense» que tocó con suma precisión y ajuste durante el trayecto

marchas regulares que el público inteligente elogió.

Y así, unos completamente por permitirlo el tiempo, y otros en parte y deslucidos por la lluvia, fueron ejecutados los números del programa de las Fiestas y Fiestas que había sido publicado en Sóller y fuera con la debida antelación. No obstante, la concurrencia de forasteros fué bastante menor que en años anteriores, porque con tal inseguridad la vigilia ninguno se decidía á emprender el viaje, y se comprende porque con lluvia y barro es muy molesto el viajar.

Los números á cargo de los Exploradores casi sin excepción pudieron tener lugar: la confección de una *paella* en la plaza de la Constitución, por la mañana, destinada á los pobres del Hospicio, y la promesa á la Bandera que se verificó seguidamente después; por la tarde las carreras de cintas, acto que la música amenizó, y por la noche la retreta con iluminación que fué sin duda alguna de todos estos números el que más gustó. Y en efecto, un considerable número de farolillos, precediendo al automóvil del Sr. Magraner, muy bien adornado con flores naturales y en el que iban, apretujadas como blancos pichones en su nido, angelicales criaturas ricas y vistosamente ataviadas con los típicos trajes de las mujeres y de los militares mallorquines del siglo XVI, y en último término, alumbrada por bengalas de variados colores, sencilla y elegante carroza en la que una artística cúpula de flores sostenida por cuatro blancas columnas cobijaba hermosas niñas representando la Victoria, la del centro, y ángeles las que la rodeaban, con heridos y prisioneros al pie como trofeo del hecho de armas glorioso que en tal día Sóller conmemora, era del mejor efecto y mereció unánimes aplausos de la multitud. Las iluminaciones, fuegos artificiales y velada musical del domingo tuvieron lugar sin obstáculo alguno, y el público aprovechó llenando la plaza y calles adyacentes hasta una hora bastante avanzada.

También fué de los números que gustaron y han sido elogiados por los amantes de la cultura, la exposición de dibujos, planos y otros trabajos manuales ejecutados por la sección sollerense de los «Exploradores Mallorquines». Ocupaba dicha Exposición una gran parte del zaguán de la Casa Consistorial, cerrada por telas encarnadas, y ha sido en todos los días de fiesta y demás de la presente semana en extremo visitada.

Las funciones del lunes sí que quedaron deslucidas: la lluvia volvió á arreciar durante la mañana y hasta una hora muy avanzada no se pudo decidir si habría ó no simulacro. Se resolvió por último que sí, más por dar gusto á los que como *payeses* en él debían figurar y á otra parte del público que de fuera había venido casi expresamente, que por tener la seguridad de que, sin mojarse, se pudiera verificar. De prisa se llamó por medio de pasacalle á las tropas, sin pérdida de momento se reunieron éstas frente á la Casa Consistorial y después de la muy graciosa arenga del Capitán Angelats se emprendió la marcha hacia el Puerto, mientras que junto al puente de la plaza tomaba el público por asalto el tranvía y los vagones descubiertos del convoy arrastrado por la pequeña locomotora «María Luisa», que hizo como aquellos durante toda la tarde viajes sin interrupción.

Y á la hora del regreso de las tropas volvió á llover. Con agua entraron en la plaza los combatientes victoriosos, con agua hubieron de recorrer las calles las carrozas con acompañamiento de los Exploradores, con agua hubo de salir de la iglesia y dirigirse al Hospital la procesión religiosa, y por causa de la lluvia, recia y continua, la velada musical se hubo de suspender. Sin embargo, con

agua y todo se verificó el baile de boleos en la plaza de Antonio Maura, siendo espectáculo nuevo y bastante original el ver bailar *mateixes* á *payesas* arremangadas y llenas de lodo en medio de un círculo de paraguas alumbrado por lámparas eléctricas que se daban bofetones con el sonido de la gaita y tamboril y con las antiguas costumbres del país.

He aquí á grandes rasgos y al volar de la pluma reseñado lo más saliente de cuanto ha constituido la fiesta de la Victoria en el presente año, que por la causa expresada poco de feria ha podido tener. Hubo algunas tiendas de juguetes y chucherías, muchos puestos de avellanas, y algunos otros entoldados con caballitos del tío-vivo, tiros y demás entretenimientos que son para la chiquillería y la gente joven y de buen humor agradable atracción, y las transacciones comerciales, en aquellas sobre todo, sabemos han sido tan escasas que han hecho arrepentirse de haber venido á los que con el exclusivo fin de hacer negocio hicieron el viaje y han estado instalados todos estos días aquí.

\*\*

La procesión cívica, con el automóvil y la carroza precedidos de la sección sollerense de los «Exploradores Mallorquines», el jueves tarde y noche volvió á salir, y fué excelente idea, porque el día espléndido invitaba y de este modo las niñas y niños que en los días anteriores se vieron molestados pudieron una vez más lucir su belleza angelical, su típica y valiosa indumentaria y, festejados constantemente en un largo paseo sin paraguas, sentirse halagados y de todas veras gozar. Se renovaron bastantes de las flores ya ajadas de los adornos del automóvil del concejal Sr. Magraner y de la carroza; se hizo á ésta una muy completa instalación de luz eléctrica que, suprimiendo las bengalas y demás iluminación exterior, realzaba la belleza de cuanto bello llevaba en el interior. Y otra novedad hermosa apareció en la mencionada procesión: uno de los niños, el que representaba al Sargento Soler con valioso traje de la época, hijo de nuestro amigo don Francisco Bernat, iba montado en un caballito apropiado, reluciente y vistosamente ataviado, abriendo la marcha de la mencionada procesión. El conjunto, del que sacó para recuerdo una hermosa fotografía nuestro amigo el Sr. Busquets, mereció elogios y obtuvo unánimes aplausos, á los que unimos también nosotros los nuestros más sinceros, que hacemos extensivos á cuantos han contribuido en una ú otra forma al lucimiento de cuanto en las pasadas fiestas, por las circunstancias expresadas, se pudo lucir.

Por la noche hubo velada musical en la plaza de la Constitución por la banda de la «Lira Sollerense», que fué, digámoslo así, el complemento ó digno remate de la mencionada función.

La devoción del Mes de María celebrase en nuestra parroquia todos los días por la mañana y al anochecer desde principios de mes, y lo mismo sucede en la iglesia del ex-convento de Franciscaños, en la del colegio de Escolapias y en otros oratorios y capillas dedicados á la Virgen Santísima, en todas ellas con la mayor solemnidad.

En la iglesia parroquial sobre todo, á la función del anochecer, acuden numerosos fieles, que escuchan atentos las meditaciones y oraciones que en florido y amenísimo estilo literario escribió nuestro inmortal Quadrado. La capilla de la Inmaculada está adornada, con muy buen gusto, de flores naturales, cuyos suaves efluvios llenan el templo, y por la escolanía con acompañamiento de armonium se cantan la coronilla de las Doce Estrellas, coplas y gozos apropiados á la mencionada devoción.

Nuestros estimados amigos y antiguos colaboradores a este semanario D. Martin y D. Camilo Pou, acaban de dar a la estampa con el título de *Rimas* una escogida colección de sus últimas producciones poéticas. Forman un tomito en 8.º de 16 páginas, esmeradamente impreso, que contiene más de veinte composiciones, dignas todas ellas de la fama de vates inspirados y esclarecidos que de antemano, con justicia, se habían conquistado sus autores.

Habiéndonos remitido éstos un ejemplar de su obrita, agradecemos la atención que les hemos merecido.

Entre los maestros de esta provincia que han ascendido a 1.100 pesetas a consecuencia de la corrida de escalas del Escalafón General del Magisterio, figura nuestro distinguido amigo D. Andrés Andreu, profesor de la escuela nacional de Fornalutx, lo que tenemos especial satisfacción en poder comunicar a nuestros lectores al mismo tiempo que enviamos al interesado cordial felicitación.

La sociedad de socorros mútuos y recreativa «Defensora Sollerense» ha convocado nominalmente a todos sus socios a una Junta General extraordinaria que se ha de celebrar mañana a las tres de la tarde con el fin de aprobar el proyecto de Reglamento general de la Sociedad después de la modificación del mismo que acordó la Junta General ordinaria del mes de Marzo próximo pasado.

Se basa la mencionada reforma en suprimir para lo sucesivo la pensión vitalicia a los ancianos, ya que, conforme otro día dijimos, tan mal comprendida ha sido la excelente finalidad de esta trascendental mejora. En efecto, por haber desatendido el espíritu y haberse acogido demasiado a la letra de la misma, muchos de los interesados, movidos por una codicia y un egoísmo que no serán nunca bastante censurados, quisieron darse el raro, el innoble placer de impulsar a la Sociedad a su propia ruina.

Además de esta innovación, trátase de introducir otras muchas en relación con los gustos y costumbres modernos, con los anhelos de cultura que la presente generación siente, y hasta diremos con las nuevas necesidades de la vida social en los tiempos que hemos alcanzado, ya que aquella reforma del Reglamento de todos modos iba a hacerse.

Deseamos sea ésta un verdadero acierto, y de esperar es que se vea concurrida dicha reunión con el fin de que los asistentes, sin apasionamientos, con verdadera alteza de miras, contribuyan con sus indicaciones y consejos a que realmente lo sea.

Se nos informa que en los días comprendidos entre el 20 y 25 del mes actual y estos inclusive, volverá a recaudarse en esta ciudad el impuesto de cédulas personales del corriente ejercicio.

Y nos complacemos en dar la noticia para que puedan aprovechar todavía la ocasión los vecinos que, por ausencia ó descuido, lo hayan dejado de satisfacer.

Nos informa nuestro distinguido amigo y colaborador D. Cipriano Blanco que recientemente se ha establecido el servicio público radiotelegráfico con Austria é Italia.

Las ventajas que reportan estas comunicaciones son de todos conocidas dada la rapidez y seguridad con que se efectúan, y lo único que ahora interesa es tener presente las tasas y condiciones que son en un todo las mismas que para el servicio telegráfico ordinario.

Los despachos se admiten en lenguaje claro español, francés, inglés, alemán é italiano habiendo algunas restricciones

por lo que hace al empleo de claves ó lenguajes convenidos debido a las circunstancias anormales que atravesamos a causa del conflicto europeo.

La tasa es para Austria de 29 céntimos de franco por palabra sin mínimo y para Italia de 0'25 también sin mínimo, es decir, exactamente las mismas que rigen para las vías telegráficas con estas naciones.

Los despachos se pueden depositar en todas las oficinas de Telégrafos y en las radiotelegráficas directamente.

Las estaciones españolas designadas para comunicar con Trieste (Austria) y Roma y Spezzia (Italia) son Aranjuez, Barcelona y eventualmente Sóller.

A pesar del poco tiempo que lleva de implantada esta reforma se nota un aumento de bastante importancia en el tráfico, puesto que a la rapidez del servicio se une la baratura de las tasas.

Dícese que nunca por demasiado pan suele ser mal año, pero respecto a diversiones públicas, el jueves, no está de lo mejor aplicado el consabido refrán.

Cine en la «Defensora Sollerense», acróbatas ó volatineros al aire libre en la plaza de Antonio Maura y música en la plaza de la Constitución, todo a la vez durante la velada, hicieron que se dividiera el público de modo que en ninguna de las tres diversiones se notara demasiada animación. Todo lo contrario, en todas ellas fué la concurrencia escasa, y sólo cuando terminaron las dos primeras, ya muy cerca de las once, se vió afluir a la plaza inmenso gentío que la dió momentáneamente el aspecto que suele tener en los días de una gran solemnidad nada más.

Claro es que los que asistieron a las mencionadas funciones debieron quedar satisfechos: cada cual había acudido a la de su especial predilección, y los programas de cada una, a propósito para satisfacer a los más exigentes, ejecutáronse de manera que con ellos los aficionados respectivos pudieron conservar muy bien su ilusión.

\*\*

Para esta noche y para mañana han anunciado las empresas del «Cinema-Victoria» y «Defensora Sollerense» funciones escogidas de cine la primera y de cine y variedades ésta.

Se proyectarán mañana tarde y noche en el salón de la calle de la Victoria hermosas películas, entre las que sobresalen la de 1.000 metros de cinta en dos partes *Todo por Él* y la revista de actualidad *Gaumont actualidades*; y en el de la calle de Real esta noche un muy completo programa, cuyas películas serán renovadas casi en su totalidad mañana tarde y noche destacándose del mismo *La muerte del Lago* (780 metros en dos partes) en el de hoy y *Christus, ó La esfinge del mar Jónico* en el de mañana, de 1.550 metros dividida en tres partes.

El *Duetto Laurins*, aquí ya conocido, es la atracción con que dichos programas de cine completan la velada, y si gustó y fué aplaudida la artística pareja cada vez que ha pisado las tablas de este teatro, más cabe esperar que lo sea ahora en que se presenta con nuevas canzonetas y será por primera vez el acompañamiento de las mismas por la orquesta del teatro, dirigida por el maestro-compositor del *duetto* Sr. Bracamonte, y reforzada por el inteligente violinista D. Joaquín P. Portas, tan conocido y apreciado de los aficionados asíduos concurrentes a los espectáculos de referencia.

En la mañana de hoy ha vendido viaje a este puerto el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», que ha sido portador de algún pasaje y mucha y variada carga. Desde el martes de la anterior sema-

na no había regresado aquí el mencionado buque debido al viaje extraordinario entre Barcelona y Certe que dijimos en nuestra crónica anterior debía efectuar y, en efecto, efectuó.

Está procediendo actualmente el vapor de referencia a la descarga de los muchos géneros que ha traído, y es intención vuelva a emprender nuevo viaje el miércoles próximo a la hora de costumbre. Para dicho viaje se le está preparando un buen pico de fruta, además de gran número de fardos de tejidos y otros efectos, siendo varias las casas que se dedican a la confección de cajas de limones con destino al mercado francés.

Por la prensa diaria de la capital han podido enterarse, como nosotros, nuestros lectores estos pasados días de que nuestro distinguido paisano, antiguo y muy querido amigo, el Dr. D. José Miralles, Obispo de Lérida, a consecuencia de un fuerte catarro que cogió al girar la visita Pastoral a los pueblos de su diócesis, se halla gravemente enfermo de una bronquitis, y ante el peligro que desde los primeros momentos amenazó su vida alarmáronse con justo motivo todos aquellos que con su amistad se honran ó, por haberle tratado alguna vez, con él simpatizan ó de veras le aprecian. Han seguido todos con interés creciente las variaciones de la grave dolencia, que el telégrafo con frecuencia comunica, sintiéndose primero desesperanzados y apenados al saber había sido viaticado el ilustre enfermo—aunque a la noticia se agregara que lo fué a petición propia—y alegrándose sobremanera de la mejoría que se inició poco después.

Tenemos hoy la satisfacción de poder tranquilizarles todavía más añadiendo que la mejoría ha continuado y que por los telegramas recibidos ayer se vé que la enfermedad evoluciona favorablemente. Hacemos votos para que obtenga el Sr. Miralles pronto y completo restablecimiento en su salud.

A aquellos días lluviosos y tristes del principio de esta semana, que deslucieron todos los festejos y obligaron a estarse al abrigo al vecindario ó a no salir de sus casas sin paraguas, han seguido otros despejados, hermosísimos, en los que ha lucido esplendente y sin intermitencias el sol. Sobre todo el jueves, festividad de la Ascensión del Señor, fué un día, más que de primavera, propio de la estación canicular, viéndose por lo mismo imposibilitados de dar el anhelado paseo por las afueras de la ciudad, los que en ello gozan, hasta la caída de la tarde en que el ardor de los rayos solares se había templado y hacía la fresca brisa más agradable el ambiente.

Precisamente por haberse prolongado tanto el invierno este año y por haber sido tan variable y fresquita la primavera, es que ahora, sin la acostumbrada y grata transición de una temperatura a la otra, nos hallaremos de golpe y porrazo en el extremo opuesto: en pleno calor.

**Comisión de Festejos**

Relación de las cantidades invertidas procedentes de la suscripción popular para la celebración de festejos durante las fiestas de la Victoria.

Cantidad recaudada, 801'50 pesetas.  
Gastos ocasionados por la celebración del simulacro. . . . . 490'  
Id. para los fuegos artificiales . . . . . 100'  
Id. para el baile. . . . . 25'  
Id. para la carroza y otros festejos organizados por los Exploradores. . . . . 186'50

Total igual a lo recaudado, Ptas. 801'50

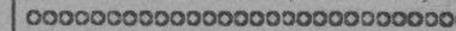
**SUSCRIPCIÓN POPULAR**

para entregar a la «Cruz Roja» de Francia naranjas y limones, regalo de los sollerenses a los heridos, sin distinción de nacionalidades, existentes en los hospitales de sangre en Francia.

Donativos en metálico  
Recaudados por la Comisión de la calle del Mar y de l' Hortá:

	Pesetas
Suma anterior.	1776'00
D. Ramón Escalas.	25'
» Francisco Canals.	2'
» Jaime Orell.	1'
Sucursal Matons.	2'
D. X.	3'
» Jerónimo Ripoll.	1'
» José Guilbert.	1'
» José Forteza Forteza.	2'
» José Aguiló.	1'
» Mateo Palou.	1'
» Miguel Bauzá.	1'
» José Homar.	3'
D.ª María Estades.	1'
D. Antonio Bennasar.	5'
» Ramón Lizana.	2'
D.ª María Alcover.	2'
D. Mateo Colom Pastor.	10'
» Bernardo Pol Busquets.	1'50
D.ª María Llinás, viuda de Frau.	2'
» Rosa Pomar.	0'50
D. Antonio Martí.	1'
» Fernando Muro	1'
» Ignacio March.	2'
» Miguel March.	5'
» Jorge Catalá.	2'
» Ignacio March.	5'
D.ª Magdalena Bauzá.	3'
D. Juan Jaume:	0'50
» Francisco Roig:	5'
» Miguel Rotger.	2'
» Guillermo Canals.	2'
» Miguel Coll Bisbal.	2'
» Juan March.	5'
D.ª María Vicens.	0'50
D. Miguel Frontera.	5'
D.ª Catalina Ripoll.	0'40
D. Miguel Puig.	5'
» Lucas Rullán.	5'
» Guillermo Colom Bernat.	5'
D.ª Antonia Coll.	0'25
D. Amador Marcús.	1'
» Antonio Colom.	1'
D.ª Catalina Borrás.	0'60
» Francisca Colom, vda. de Mayol.	5'
D. Buenaventura Mayol Coll.	5'
D.ª Antonia Sbert, viuda de Mayol.	5'
D. Tomás Morell.	2'
D.ª Ana Rosselló.	0'50
» María Forteza.	5'
D. José Coll.	5'
» José Bernat.	5'
» Miguel Cañellas.	1'
» José Morell Mayol.	5'
» Antonio Juan Garau Pbro.	5'
D.ª Margarita Puig.	3'
D. Pablo Coll.	15'
» Miguel Oliver.	10'
» Vicente Pujol.	2'
» Buenaventura Tomás.	25'
» Buenaventura Mayol Montaner.	5'
» José Coll.	5'
» Nicolás Cortés.	5'
» Jaime Busquets, fotógrafo.	5'
» Francisco Puig.	5'
D.ª Catalina Oliver.	5'
» Mercedes Wott.	50'
D. Matias Coll.	1'
» Damián Mayol.	1'
D.ª Francisca Morro.	0'70
» Magdalena Cifre.	0'20
D. Juan Pastor.	5'
» Miguel Rosselló.	0'75
» Guillermo Rullán.	5'
D.ª Catalina Cirer.	1'
D. Pedro Antonio Morell.	1'
» Bartolomé Rotger Deyá.	5'
» Antonio Tomás.	1'
D.ª Rosa Bisbal.	1'
D. Juan Deyá.	5'
» Miguel Miquel.	15'
» Francisco Bujosa.	2'
D.ª Angela Marroig.	1'
D. Juan Bauzá.	5'
Suma Total.	2131'40

(Continuará)



**VENTA**

A voluntad de su dueño, se vende una pieza de tierra, llamada *Son Alegre* ó *Cas Notari Pons*, cerca de la estación del Ferrocarril de Sóller, con casa n.º 170, manzana 70, con cierto derecho de agua de la fuente de la Olla; de extensión unas 113 áreas y media, ó sea una cuarterada, dos cuarterones treinta y ocho destres, poco más ó menos. Para informes, en la Notaría de D. Pedro Alcover.

## SES CUATRE CAMPANES

## Metafórica

¡Aquel típico paseo mallorquín á donde iban para solazarse y lucir su clásica indumentaria nuestros antepasados del siglo XVIII, va á desaparecer, quedará sepultado...! La nivelación de terrenos en aquel sitio, para la construcción del Instituto general, ha dado lugar á que desaparezca el paseo, con sus bien contruidos y cómodos poyos de artísticas ménsulas y la hermosa plazoleta de *Ses Cuatre Campanes* con los seis esbeltos jarrones en forma de campana que rematan los cuatro proporcionados lienzos de pared, acabando en elegantes poyos de forma circular.

El paseo de *Ses Cuatre Campanes* ó de Jesús, fué construido por D. José Vallejo, comandante militar de estas islas, allá por el año 1740. Empezaba el paseo inmediatamente después del puente; venía luego la circular plazoleta, por donde cruza el camino de ronda, y seguía hacia el Oeste, hasta *es revolt d'es cotxos*. A ambos lados de ese tramo del paseo, había un vallado de bardas, arbustos y rosales de enredadera, resultando una nota muy simpática y agradable. Terminaba el paseo con un largo banco mirador que daba sobre *sa Riera*, único sitio de la *Ciutat* en donde al propio tiempo que se paseaban, podían recrearse viendo correr el agua, con sus remansos, croar de ranas, el ruido suave y remiso de sus aguas, los efluvios campestres y los encantos todos producidos por nuestro mayor y tranquilo torrente.

El paseo de *Ses Cuatre Campanes* murió moralmente al ordenar el Estado, en el año 1820, la construcción de cementerios fuera de las poblaciones; y lo que antes fué paseo de alegría... ¡paseo de los vivos! se convirtió en paseo triste, tétrico... ¡paseo de los muertos!

¡Cuántas conversaciones serias, jocosas, idílicas y amorosas habrán oído y escuchado *Ses Cuatre Campanes*...! ¡Qué manantial histórico habrá en el fondo de sus entrañas...! ¡Cuántos miles de seres queridos han desfilado por debajo de ellas...!

Muchas veces siendo niños hemos ido á jugar por aquellos bancos, á la sombra de la espléndida arboleda; *pe ses muntanyetes* que en aquellos alrededores había. ¡Hay que sepultar, matando ahora «físicamente» el paseo de *Ses Cuatre Campanes*?

De desear sería que por nuestro Ayuntamiento se ordenara la conservación y colocación de *Ses Campanes* en otro sitio apropiado; pues ellas representarán siempre una época, una historia alegre ó tris-

te de nuestros antepasados y un recuerdo perenne y agradable, entre presentes, de nuestra codiciada *Illa d'or*.

A. POL.

Palma, 1915.

oo

## Crónica Balear

## Palma

El sábado por la noche dió principio en Palma una estruendosa concurrencia *aérea*, como dice la prensa, en demostración de desagrado al señor Gobernador civil de la provincia por su «demasiado celo» en todo lo que afecta á la política local. Duró el primer día una hora poco más ó menos y desde entonces se ha repetido durante todas las veladas con alguna mayor intensidad.

El procedimiento no es de los más edificantes, que digamos, ni dice mucho en favor de la cultura de la capital; pero de algún modo, dicen los descontentos, han de exteriorizar su desagrado por lo que conceptúan ellos apasionamientos y arbitrariedades de la Autoridad, ante los cuales no les queda sino el derecho del pataleo.

A consecuencia de esas protestas... *aéreas*, se han verificado detenciones, se ha clausurado la Real Sociedad «La Veda» y S. M. el Rey, informado por su Gobierno, ha contestado al telegrama con que se le comunicó el Presidente dimitiendo la Presidencia honoraria de dicha Sociedad. A los detenidos les han visitado gran número de amigos políticos y particulares, cuyos nombres han publicado los periódicos diarios estos días pasados como igualmente la lista de las personas visibles que, identificadas ó no con el proceder del señor Gobernador, han acudido á visitarle.

Por el vaporcito «Salvador», de la Compañía Arrendataria, se ha apresado un falucho con 45 bultos de tabaco de contrabando.

El Circulo de Bellas Artes, sección del Veloz Sport Balear, ha acordado celebrar el sorteo de cuadros correspondiente á este mes el próximo día veintitres, festividad de Pascua de Pentecostés.

Los lotes de pintura serán tres de libre elección, uno de la serie C. y dos de la serie A.

En el sorteo del mes de Abril resultaron premiados los socios protectores don Ramón Despuig, don Buenaventura Fondevila y don José Ramón, quienes eligieron cuadros de los pintores señores Palliser, Fuster y Cerdá.

Se ultiman los trabajos para las maniobras militares que se celebrarán en Son Servera el día 18 del actual, durando hasta el 29.

El domingo por la noche, en el salón de actos de la Sociedad «Fomento del Civismo» dió una muy notable conferencia el Rdo. don Salvador Galmés, Pbro., sobre el tema: «La vida i actos del Beat Ramón Lull».

Hizo el conferenciante la biografía del Beato Ramón Lull, explicando con minuciosidad de detalles la vida y actos del gran

sabio y mártir mallorquín, que defendió tenazmente durante su vida la Religión.

Por orden cronológico explicó los viajes que realizó Ramón Lull.

Dijo que sus obras ascienden á más de doscientas, y habló de algunas de ellas.

La concurrencia era numerosa.

El ilustrado y competente conferenciante fué muy aplaudido por su interesantísimo y docto trabajo, recibiendo después muchas felicitaciones, á las que unimos la nuestra.

El miércoles por la noche dió su anunciada conferencia en el Grand Hotel el notable publicista belga M. Marcel de Vigneron.

Al acto asistieron unas 200 personas recaudándose 395'85 pesetas en la bandeja para los belgas.

Hizo el discurso de presentación el expeditado don Jerónimo Pou.

El vaporcito *Ciudad de Palma*, en su travesía de Cabrera á Palma, fué detenido por el crucero francés *Eros*. Después de reconocerle, fué preguntado el capitán si el objeto de sus viajes era transportar petróleo, contestando negativamente.

## Inca

En el edificio que se está construyendo en la calle de San Francisco de esta ciudad para ser habitado por las Hijas de San Vicente de Paul, en la tarde del lunes á uno de los peones de aquellas obras después de terminada su tarea se le ocurrió por curiosidad tocar uno de los cables que cruzan al lado de aquel edificio, al que luego quedó suspendido con las dos manos quedando enseguida electrocutado.

Otro individuo al darse de ello cuenta acudió á descolgarlo sintiendo iguales efectos, interin otro acudió á todo escape á la Central Eléctrica para dar aviso de que el motor suspendiera su funcionamiento, con lo cual pudo salvarse el segundo, pero no el primero que vió había fallecido al quedar suspendida la corriente.

El desgraciado contaba unos 15 años de edad. Su nombre era Bartolomé Alzina, huérfano de padre y aprendiz de oficio de albañil.

Al sitio del suceso acudió el Juzgado para instruir las primeras diligencias, habiendo ordenado el señor Juez don Francisco de P. Caplin que el cadáver fuese conducido al depósito.

## Andraitx

Gracias á una inteligencia amistosa habida entre los dueños de las diligencias y los de los automóviles, el servicio de viajeros se verifica desde el día 3 del corriente en automóvil. Ha sido muy bien acogida por el público, pues la importancia cada día creciente que adquiere Andraitx precisaba un medio de comunicación más rápida y más cómoda que las viejas diligencias.

Los labradores este año están algo más satisfechos que estos años pasados, pues las cosechas de cereales y legumbres presentan un bonito aspecto y aseguran un buen re-

sultado; pero con respecto á los almendros ya es distinto, siendo contados los que llevan fruto, pues las escarchas de este crudo invierno echaron á perder mucha cantidad del que llevaban, así es que la principal producción de Andraitx, que es el almendrón, será bastante escasa; no obstante, gracias á las abundantes lluvias, los almendros, lo propio que los demás árboles, están muy lozanos y no presentan el carácter mortal que tenían con la sequía de estos pasados años.

Para los pescadores que se dedican á la pesca del calamar, la semana pasada fué muy provechosa, solamente en dos días fueron cogidas más de 80 arrobas de dicho pescado.

Hubo embarcación que, con solo una «famella», cogió 7 arrobas en un mismo sitio en una sola noche.

## Muro

Con inusitada animación celebró el domingo último en esta villa en casa del distinguido propietario D. Juan Palou una reunión en la que el notable baritono señor don Rafael Quetglas, aprovechando su estancia de unos días en compañía de su familia, se prestó galantemente á animar una fiesta poco frecuente en esta población.

Una vez más demostró el Sr. Quetglas su potente voz cantando con acierto unos cuantos trozos de óperas y zarzuelas como también algunos fragmentos de cantos religiosos igualmente muy bien interpretados.

Contribuyó á animar la fiesta el joven pianista D. José Oliver, que acompañó muy acertadamente al cantante.

Quedó muy agradecida la numerosa concurrencia á las muchas atenciones de que fueron objeto por los señores de la casa que colmaron de agasajos á los asistentes.

Se concluyó con un baile de salón y un refresco de pastas y licores.

## Ibiza

Los pescadores de Formentera viéronse sorprendidos por la aparición de un cadáver que flotaba sobre la superficie del mar.

Dado aviso al Juzgado Municipal de Formentera personóse en la orilla y las declaraciones prestadas dicese dieron el siguiente resultado.

Al parecer arrastrado por la corriente marítima un cadáver fué á enredarse en la almadraba calada en las costas de la vecina isla y sitio conocido por «Punta de sa Padrerá».

El cadáver, llevado á la costa, es de hombre y no pudo ser identificado.

Créese se trata del cuerpo de uno de los naufragos del pailebot «Comercio» estrellado contra las rocas del Espardell.

El cadáver fué enterrado junto á la costa, pues dado el estado de descomposición del mismo, hizose imposible su traslado al Cementerio de San Francisco.

Dicho cadáver llevaba puestos únicamente pantalón de pana color chocolate, á rayas, y un trozo de camisa.

## Folletín del SOLLER -5-

## LA CAJA DE ALERCE

del pañuelo de *paleta* que los cubría, rodeaban dos mejillas blancas y tersas como el marfil; sus facciones inmóviles ofrecían, no obstante su delicadeza, una expresión noble y severa.

—Se parece á la Virgen de Foligno,—pensó el pintor.

Admiró durante mucho tiempo aquella hermosa cabeza con la afición de hombre y de artista. Al notar la calma imponente de aquella suave fisonomía, se sorprendió al verla fruncir los labios y entreabrirlos para exhalar un suspiro; sin embargo, parecióle que la nube que acababa de oscurecer aquel rostro inmóvil, era más bien efecto de una preocupación pasajera que de un dolor constante. Evidentemente, despierta aquella mujer no ocultaba nada.

—¿Qué edad tendrá?—pensó Federico. —Todo lo más veintidós años. ¿Me será permitido profundizar este enigma viviente? ¡Dichoso el hombre á quien ama ó... amaré!

El resplandor del alba y el ruido que hicieron al levantarse los dueños de la casa despertaron á la hermosa dormida que, ayudada por la buena campesina, volvió á vestirse su primitivo traje, limpio, en lo posible, del barro que le había manchado.

—Prefiero un golpe á una mancha—observó la bella incógnita mirándose de pies á cabeza—y desgraciadamente todavía tengo algunas.

Oyóse el ruido de un carruaje que se aproximaba.

—Es el coche de Villaviciosa, señora,—dijo la campesina.

—¡A Dios gracias!—exclamó la dama.

Federico, con el corazón oprimido, permanecía silencioso.

—Caballero,—dijo aquélla,—ha sido Vd. muy amable y muy bueno para conmigo, no lo olvidaré. Y al decir estas palabras le alargó la mano, pero no con la espontaneidad de la noche anterior.

—¿Volveré á ver á Vd., señora?—preguntó el pintor con reprimida ansiedad.

—¿Usted lo desea?—contestó la dama sonriendo.

—Más que nada en el mundo.

—¡Oh! eso es demasiado.

—¡Ah, señora!—exclamó Federico

juntando las manos en ademán suplicante y con los ojos húmedos—se lo ruego á Vd.

—Bien, ya veremos... Ya sé su nombre de Vd., déme sus señas. ¿Por qué me da Vd. las de Madrid?—repuso mirando una tarjeta que le había dado el pintor.

—Porque mañana pienso trasladarme á Madrid.

Federico siguió el más tiempo que pudo con la vista á la diligencia que se llevaba á su compañera de noche.

Una voz interior murmuraba en el alma del artista:

—¿Es la dicha ó la desgracia que se aleja?

## VI

Mi amigo Federico Morán era, y afortunadamente es todavía, un joven guapo, amable y despejado. Alto, bien formado, rubio sin ser soso, y de modales distinguidos, no tenía ese aspecto singular y á veces extravagante que con razón suele reprocharse á los artistas. En su estudio reinaba un orden perfecto que no carecía de gusto y una mujer elegante hubiera podido visitarle sin arrepentirse.

El joven pintor había tenido algunos

trápicheos amorosos, pero estas efímeras relaciones no interesaron á un corazón orgulloso y delicado; hubiera sido un excelente marido, pero él no pensaba en casarse.

Hombre honrado en toda la extensión de la palabra y buen amigo, tenía Federico un trato muy agradable; pero aunque extensamente relacionado, el simpático artista tenía pocos aunque buenos amigos.

Iba á cumplir veintiseis años, poseía una renta de veintidós mil reales y vendía algunos cuadros.

Como pintor era una medianía distinguida, y él lo conocía; no obstante pintaba buenas acuarelas y paisajes. No tenía ambición ni de gloria ni de dinero. Además, estaba abocado á heredar á una tía suya bastante rica.

La perfección relativa del héroe de esta historia sería incontestable á no estar oscurecida por un defecto. Aunque dotado de buen corazón y de recto sentido, dejábase á veces influir por el recelo. No sabía distinguir la calumnia de la maledicencia, influían en él los anónimos y

(Continuará)

## DEL AGRE DE LA TERRA

DÈCIMES ORIGINALS D'ES FESTIU POETA MALLORQUI

## D. GUIEM ROCA

(Q. S. A. C.)

Compostes a imitació d'unes altres dècimes  
d'es drama

## LA VIDA ES SUEÑO

Apurar, fortuna, intent,  
Quant veitx que m' tractes així,  
Quin mal caigué sobre mi  
Rica i pùbila nasquent.  
Més, si es així, ja estic veient  
En que t' he jo agraviada,  
I que bastant causa he dada  
A ta justícia i rigor,  
Que es el delictes major  
Pùbila i rica haver nada.

Voldria sebre només,  
(I ningú del mon m' ho explica),  
Cóm es que, pùbila i rica,  
No he d' essè com ses demés.  
¿No he ha es mateix interés?  
¿No mos agrada es gaudi  
I es festetjá? Essent així  
Que naixem totes famelles,  
¿Perqu' es que lo que fan elles  
No m' ho comportan a mi?

Neix una pòbre molsona  
Sense més d'òt qu' ets arrens,  
Una manta, uns guardapèus,  
I un mantellet sense fona;  
I apenes l' amor li dona  
Un molsonet empolvat,  
Quant amb son tal estimat  
Ralla i riu tant com té gana;  
I jo rica i ciutadana  
Tenga menos llibertat!

Neix alguna desdixada  
Que sense més vocació  
Que sos pares voler-ho  
Se troba monja tancada.  
Però, encara que forçada  
Está en tal cautividad,  
Explica sa voluntat  
Al conventual amic;  
I jo qu' en el mon estic  
Tenga menos llibertat!

Neix alguna menestralla  
Que, si bé es dies fenés  
Fa feina a no porè més,  
Surt a ses festes de gala.  
I si sa diada no es mala,  
Va amb son amant al costat  
Por fora de la ciutat  
Fent de llesta i xarradora,  
I que jo, que som senyora,  
Tenga menos llibertat!

Neix a una pobre casa  
Una segona o tercera,  
I prest passa a essè primera  
Si sa primera se casa.  
Quant pareix que no fa vasa  
Perque a neix s' ha torbat,  
Tal volta ja d' amagat  
Té ajustat son maridatge;  
I jo amb tot mon pùbilatge  
Tenga menos llibertat!

Al punt que pens amb això,  
Amb mon empaitx consumit,  
Voldria arrancá del pit  
A trossos tot el meu cò.  
¿Per què he de careixe jo  
D' es privilegis que dona  
Sa sòrt a una molsona,  
A una qu' es monja a la mala,  
A una pobre menestralla  
I a una fia segona?

## DILLUNS DE SABATÉ

Xim!... ¿Encara no t' aixecas? ¿Que t' creus  
que vivim de renda?... Son les dèu, i tú com  
si tal cosa, encara dins cobitllis... ¿Ala, poca  
pena! ¿Mirau-vos el señorito, estar-se dins es  
llit fins a les dèu!

—Calla, calla, dona; qualsevol que t' senti,  
se creurá que no m' agrada sa feina... ¿Qu'  
he ha rès de mal per aixecar-se a les dèu?  
¿Vols posá messions que n' trobaríam més d'  
una dotzena que no s' aixecarán fins a mitj-  
dia?

—¿Ves quina sortida!... ¿Qu' has suat per  
dir-ho?... Però, ¿per què no t' aixecas?

—Ja hi vaix; tú n' tens sa culpa.

—¿Jo?

—Tú. ¿Que t' creus que m' vestiré, amb tú  
devant? ¿Que no veus que seria lleitx que m'  
presentás en paños menors devant una  
dama?

—¿Rateta!... ¿Ai, boca pecadora! Senyó,  
perdonau-me!... Encara m' farás renegá...  
M' en vaix, porque no més es sentir-te, ja  
m' fas triná...!

—Mira, idò... mentres me vest, arreglem  
es berená... ¿I no grunys! ¿Vaja uns fueros  
que du! ¿Ja t' arreglaré es contes d' avui en-  
devant! ¿Ja sabrás tú per quin fi es creat l'  
homo!... Si fins ara has duit ets calçons, ha  
estat perque...!

—Bon dia i bon hora... ¿Ja s' ha aixecat  
es senyoret? Tenga en conta qu' ets aires des  
demati no l' prenguen: no son molt saluda-  
bles pe ses naturaleses delicades com sa  
seua.

—¿Pepa, Pepa!... No m' cerquis ses pess-  
goies tan prest, perqu' es fácil que t' mostr'  
es tira-pèu.

—¿Ja, ja, ja!... ¿Que ja estam de broma?  
¿De quant ensá has cobrat tanta força?...  
¿Je!... ¿Mostrar-me es tira-pèu! Ell primé  
has de sebre aont es; perque amb so temps  
que fa que no has tocat feina...

—Pepa... tenguem sa festa amb pau: dei-  
xa está sa feina, ja n' parlarem després; per  
ara du m' es berená.

—¿Duis-li es berená! com si ja l' s' hagués  
gonyat... ¿Gès, menja sòla!... I ja 'hu cree;  
de sa feina no n' parlem; perqu' es mala eina.  
Allá he ha un parei, que de dissapte ensá  
está per trèure de sa forma, i allá jeu enca-  
ra... ¿Empleá tota sa setmana per un parei,  
i no acabar-lo! es el colmo de sa malfeneria.

—¿Ei!... ¿no tant, no tant! Vaix començar-  
lo es dimars.

—Bé; sia es dia que sia. Acaba l', que avui  
vendrán a cercar-lo.

—¿Que l' acabi avui!... Tú no deus está  
bona, Pepa... ¿Que t' has begut s' enteni-  
ment?... ¿Què vols qu' he ha una desgra-  
cia an aquesta casa?... ¿Fé feina v'vui! Això si  
que no 'hu lograrás!

—¿Ai, ai! no veitx ses degrassies.

—Però digues: ¿què no saps quin dia es  
avui?... ¿Qu' has perdut sa memoria?

—¿Si no t' esplicas més clá!...

—¿Desgraciada! Avui es... ¿dilluns!

—Bono, ¿i què?

—¿M' agrades! ¿Qu' has vist mai cap saba-  
té que s' estim una mica, qu' en bon dilluns  
fassa feina?

—¿Ah, pilló!... ¿Senyó, teniu-me sa llengó!  
Aquest homo es capás de... ¿De què!... me  
faries di uns desbarats!... Val més que no m'  
enfad, porque prendia un acolorament que  
m' costaría una malaltia. ¿Que n' hi ha de  
poc aquí dedins!

—¿Que t' creus que m' en ric? No, Pepa,  
no: això vé de l' antigüea. Contan qu' un  
profeta, (ara no m' recorda es nom, però no  
importa), va pronosticá qu' un llamp cauria,  
precisament en dilluns, en mitj d' una taule-  
ta de sabaté, deixant an es siti a tots quants  
he estarian enrevoltats. Vat' qui explicat es  
per què es sabatés no fan feina, tal dia com  
aquest. Ara dignem si no seria una impru-  
dencia que m' exposás a deixar-te viuada.  
¿Ca! no vui donar-te un disgust tan gros. En-  
cara fos jo es qui quedás viuado...

—¿Ah! Vat' aquí lo que voldries: matar-me  
a disgusts. Però no 'hu conseguirás, dolent!...

—¿Vols callá! ves si jo ara...

—Ja 'hu creec. Hem acabat. Vaja, trèu es  
parei de sa forma, qu' he promès que estaria  
llest a mitj dia, i...

—¿Ah, no! ja 'hu he dit: avui no fas feina;  
ja sabs que quant jo fic sa banya...

—Jo la sé trèure.

—Idò, avui no la m' treurás.

—Idò, avui en aquesta casa he haurá un  
escándol. I si tú m' fas aquesta, te jur que  
les me pagarás totes plegades.

—¿Si? ¿Idò, jes! perque no m' responguis  
ni m' fasses punta.

—¿Ai!... ¿Poca vergonya!... ¿Mal homo!  
¿Naron!... ¿ji... ji... ji!... No tens perdó de  
Deu. Donaré part a la justici... ¿pegá a una  
dona!... ¿ji... ji... ji!...

—Ave Maria Puríssima... ¿Ei, Xim!... ¿que  
son aquests crits?

—¿Ja... ja... ja...! Hola, madò Aina. ¿Ca,  
rès! jo i sa meua estavam ara disputant per  
una cosa que fa ganes de riure. Figura-vos,  
casi rès; mos han regalat un coní: jo vui qu'  
el fassa en seba, i ella el vol fé amb arrós; i  
com tots dos som banyotes, pareixia que mos  
baraiavam. Mirau, vos mateixa, si he ha  
tant per tant.

—Això rai; feis-ne mitj de cada manera,  
que per tots dos basta, i quedareu contents.

—Tenu raó; ja 'hu sents, Pepa; fen mitj  
de cada manera... Andemés, ja sé perque  
veniu; volem ses sabates, ¿eh?... Idò, mirau:  
li poreu da sa culpa a ella si no están llestes,  
perque amb sa brega des coní, m' ha entre-  
tengut.

—Madò Aina, no l' cregueu de tot quant  
diu: es ell que...

—¿Calla, calla tú! a sa cuina tens ses fei-

nes; tú n' ets estada causa... Vos ja sabeu,  
madò Aina, que m' agrada cumpli; ara ma-  
teix vaix a acabar-vos ses sabates i abans  
de diná les tendreu a ca-vostre.

—Confi en vos.

—Anau-vos-ne descansada; que quant jo  
don una paraula...

—Bono, bono, m' en vaix; no vui destor-  
bar-vos.

—¿Adiós!... (i ja poreu esperá d' assegu-  
da...)

—Ara, Pepa, per no enfadar-me més amb  
tú, m' en vaix a prendre la fresca.

—¿I sa paraula qu' has donada?...

—M' en vaix, he dit. Si vé, digali que...  
qu' has tengut un histèric i he hagut d' aná  
a cercá es metge, i ta mare, i medicina, i...  
en fin, que no está llest: que tenga paciència,  
que la mare priora en tenia... ¿No n' menca-  
ria d' altra! ¿Jo feina, i en dilluns?... Dina,  
no m' esperes, no n' passes cuidado, si hora  
de diná no som aquí...

BORINO ROS.

## COMIAT

¡Adeu, adeu, paratges predilectes,  
paratges encantats;  
montanyes regalades, pera sempre  
adeu, adeu siau!

Primavera del cor, ditxa i ventura  
anava jo cercant;  
i tresors d' un valor tan estimable  
trobi en aquella vall.

Allá de l' auçada vaig entendre  
els dolçissims cantars;  
el murmul de les aigües, de l' arbreda  
el llenguatge ignorant.

Allá senti la veu misteriosa  
del vent, al suspirar,  
i de les flors qu' alegres s' escometen  
sempre amb dolça amistat.

Allá senti la vida que bateja  
en terra, cel i mar:  
ignotes vibracions de la materia,  
vesllums de l' Ideal.

Allá senti l' amor qu' engendra vida  
amb fonda intensitat;  
les fonts de la Bellesa inestroncables  
i el ropatge de l' Art.

¡Desti fatal, ingrat, qu' avui m' obliga  
a abandonar la llar,  
aont Natura bella va ensenyar-me  
sos prodigis i encants!

¡Adeu, adeu, oh poble predilecte,  
paratges encantats;  
montanyes regalades, pera sempre  
adeu, adeu siau!

A. GELABERT I CANO.

Folletí del SOLLER -19-

## LA BEN AMADA

ella el reflex suau d'uns ulls que no po-  
drán acariciar-te en una mirada divina.

I tú, amiga, que haurás cullit una rosa,  
—i la durás en el teu pit—la desfullarás  
solemment, i escamparás les fulles sa-  
tinades, perque l' aura capvespral les du-  
gui volant, lluny, ben lluny, allá ont ten-  
drás el pensament i el teu cor. I l' estel  
del Amor te consolará.

I ella digué: «Amic: Jo no sé si en el  
fons del meu cor hi brostará la flor ver-  
mella del magraner. Jo no sé si alguna  
vegada sentiré el sò diví d'una ànima  
que vibrí el meu nom en una rima eter-  
nal. Jo no sé si podré fer ofrena de la su-  
avitat dels meus sentiments... més llavors,  
i ara, i sempre, quant la llum del dia s'  
esvaeix, i a ponent se vesteixen nuvola-  
des colors de rosa, i sent el ressò de les  
campanes que vibra al fons de la meua  
ànima, jo la sent l' anyorança divina que  
besa el meu front, i els meus ulls s' abeu-  
ren de la claror divina del estel del  
Amor.»

Callarem. El sol ja s' era amagat. Els  
nuvolets color de rosa s' eren esvahits.  
Sols l' estel de pau brillava al fons del cel  
com un diamant.

La meua amiga tenia en les seves mans  
una rosa encarnada. Le va mirar suau-  
ment. Alçá sos ulls al cel. I després mur-  
murá baixet:

—«¿Vols aquesta rosa? Es per tú.»

Recordar la nota excelsa d' aquella nit  
tan placida, du al cor la mateixa impre-  
sió, i desperta al esperit l' emoció intensa  
d' aquells moments en els que vaig esser  
el teu company a l' hora en que la pleb  
dorm tranquilament o té l' ànima ador-  
mida.

Tot el cel era sembrat d' estrelles. I  
més brillants i més resplandents qu' en  
cap altre nit ratjaven la claror sutil dels  
ensomnis, abocant-los dins els teus ulls,  
Ben Amada, d' ont venien suauement re-  
flectats, a l' ànima mía.

Anavem—¿no te sembla un somni?—  
anavem un al bell costat del altra, do-  
nant-mos les mans. Atravessarem els car-  
rers i entrarem al teatre. ¡Com devia es-  
ser un homo el teu Amador! i ¿com devies  
esser un infantó, ma Ben Amada! I en-

trarem al teatre; i allá, al bell mitj de les  
llums i de les flors, i de la pompa, resplan-  
dies més a n' els meus ulls, fores més  
gran i més alta que tots.

Feia dos dies l' haviem llegida l' obra,  
en el llavors autor estimat company dels  
nostres ocis: Juli Verne. I omplerts de ad-  
miració per aquell héroe—Miquel Stro-  
goff—verem a la representació tot lo que  
nosaltres haviem fet viure a la nostre  
imaginació. I quant el drama fou trage-  
dia, tot el teu esser tremolava... I plora-  
ves... i te recolzares a mi.

Al sortir del teatre duiem l' ànima pal-  
pitant i vibrant com les cordes d' una lira  
donant les notes més altes i més dolces.  
Els nostros cors bategaven apressats.  
Anarem carrers amunt, carrers amunt.  
Les nostres petjades sonaven, i el seu  
ressò surava un moment al aire abans de  
perder-se al fons dels carrers silenciosos  
i solitari. Ens donavem les mans...

El cel era clar, ben clar, i les estrelles  
tan brillants i l' aire tan tebi en aquella  
nit de juliol, que nosaltres ens sentiem  
com un raig de la mateixa llum estelar...  
Haguerem caminat sens parar mai...  
mai... Qu' erem infinits en aquells mo-  
ments suaus; tan suaus, qu' encar ara s'

umpl el nostre cor, al recordar-los, d' ine-  
fable dolçura.

Aquell era any de Deu, que la neu ha-  
via estés son mantell de noviances da-  
munt la terra feconda. I pera més espe-  
rançar els cors, l' abril ratjava ses aigües  
benehides. El vert dels camps era més  
fosc i més net.

Com una alegríja entre dues penes, com  
un estel creuant la foscuria de la nit, tota  
una setmana havia lluit el sol amb tota la  
seva magnificència. I la seva tebior i la  
seua claror eren potentes com en els dies  
clars del juny.

Vet-aquí qu' una tarde passaven vi-  
brant com anunciadors de la bona nova  
les velzies amigues que broden dins el  
cel maravelles ignorades. I me preocupa-  
ren.

Velzies negres... ¿D' ont veniu? Tot es  
en vosaltres misteriós. La llegenda heus  
fet quelcom miraculós. Els vostres  
viatges a terres llunyes causen l' admira-  
ció. Totes sabeu el vostre niu, i cada una  
troba el mateix recó ont flori d' amor en  
primaveres passades.

(Seguirá)

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 7 de Mayo

La presidió el Alcalde D. Juan Puig y asistieron a ella los cenejales señores don Salvador Oliver, D. Antonio Rotger, D. Jaime Morell, D. José Bauzá, D. Juan Magrner, D. Miguel Colom, D. Bernardo Colom, D. José Morell y D. Andrés Rullán.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas solicitudes, se acordó conceder los permisos siguientes: á D. José Valls Aguiló para colocar un toldo de tela plegadizo sobre el portal de su casa, de la calle de Santa Catalina del Puerto; á D. José Morell y Castañer para colocar un toldo plegadizo sobre el portal de la casa n.º 10 de la calle del Príncipe; á don Miguel Catalá Caimari para construir una acera adosada á la casa de D. Onofre Bauzá, situada en el camino del «Fossaret»; á don Francisco Bernat para construir una acera adosada á la fachada de su casa n.º 142 de la calle de la Luna; y á D. Andrés Marroig y Humbert para demoler la casa n.º 2 de la calle del Capitán Angelats y volverla á reconstruir de nuevo, previo señalamiento de alineación.

Se acordó satisfacer á la sociedad «El Gas» 987'65 pesetas por energía eléctrica suministrada durante el mes de Abril último para el alumbrado público y 29'23 pesetas por la suministrada durante dicho mes para el alumbrado de la Casa Consistorial.

Dióse cuenta del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal durante el mes de Abril y fué aprobado y acordada su remisión al señor Gobernador civil de la provincia para su inserción en el «Boletín Oficial».

Con el fin de dar facilidades al público, se acordó instalar un farol del alumbrado pú-

blico en el tramo cubierto del torrente mayor desde la plaza de la Constitución á la calle de la Romaguera y que la Comisión de Alumbrado señale el sitio donde sea más conveniente su colocación.

A propuesta del señor Presidente se acordó trasladar las mesas de vender carne instaladas en la calle del Viento al sitio que ocupaba la carnicería pública, cuyo edificio ha sido recientemente derribado, conviniendo sortear los puestos que deben ocupar.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 16. A las seis, ejercicio dedicado á la Virgen del Carmen. A las siete el Mes de María. A las nueve y media, Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, se cantará Horas menores y la Misa mayor, con sermón por el Rdo. Sr. Cura Arcipreste.

Por la tarde, explicación del Catecismo, al anochecer Vísperas, Completas, y el Mes de María.

Miércoles, día 9.—A las cinco y tres cuartos de la mañana ejercicio en honor del Patriarca S. José.

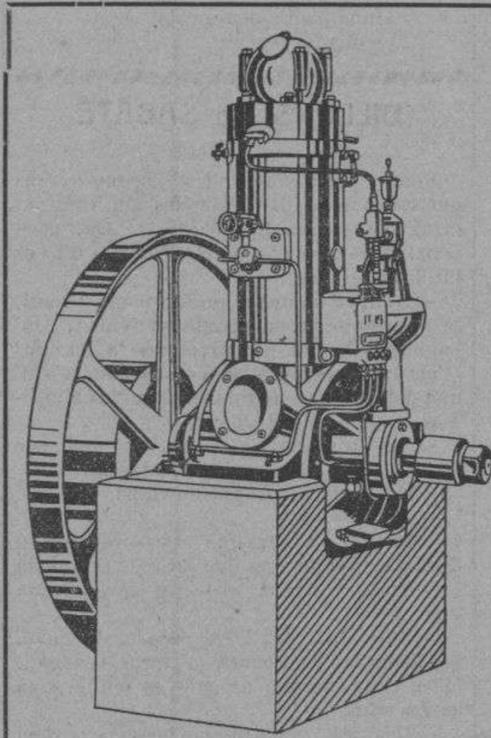
*En la iglesia del ex-Convento.*—Mañana, domingo, día 16. A las cinco de la tarde, se continuará la devoción del Mes de María con solemnidad.

Jueves, día 20.—Fiesta votiva dedicada al Santo Cristo por devota persona. A las diez, se cantará la Misa mayor en la que predicará el elocuente orador sagrado Rdo. P. Augusto Hupfeld. S. J.

*En la iglesia de Biniarrix.*—Mañana, domingo, día 16, fiesta del Mes de María. A las siete y media Misa de comunión general. A las nueve y media exposición del Santísimo Sacramento, Tercia y Misa mayor con música y sermón por el Rdo. P. Juan Albertí, de los Sagrados Corazones. Por la tarde, á las

cinco, rezo del santo rosario, exposición de S. D. M., sermón por el mencionado orador, ejercicio del Mes de María, con música, y reserva.

Desde las primeras vísperas de hoy y todo el día de mañana pueden ganar indulgencia plenaria, aplicable á las almas del Purgatorio, concedida por la Santidad de Pio X, de feliz memoria, todos los fieles que habiendo recibido los santos sacramentos, oren en esta iglesia por los fines del Sumo Pontífice.



Motor para aceites pesados, sin válvulas, sin magneto, adecuados para TRILLADORAS

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 3.—Hembras 1.—Total 4.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 9.—María Borrás Alcover, de 65 años, viuda, calle del Mar.

# LANGEN Y C.<sup>ia</sup>

S. EN C.

Madrid Barcelona

Victoria, 2 Paseo de Gracia, 73

Concesionarios de la  
GASMOTOREN FABRIK DEUTZ

Únicos constructores de los

## Legítimos motores 'Otto'

verticales y horizontales para GAS POBRE de antracita, cok, desperdicios de madera, etc., etc.

Bencina, petróleo, aceites pesados (semi-Diesel, creosotas, (Diesel) naftalina, etc.

Instalaciones para riegos é industrias.

Pidanse ofertas

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexportación de naranjas, limones, frutas frescas, secas y demás artículos.

Expediciones de frutas y primores al por mayor.  
ESPECIALIDAD DE ESPAÑA Y ARGELIA.

## MICHEL BERNAT

Quai du Sud, 3.—CETTE—(Hérault)

Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. Teléfono, 4-08

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS

## FRANCISCO ARBONA

6. Cours Julián. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

## David March Frères

## J. Ascheri & C.<sup>ie</sup> Successeurs

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, frutos secos, etc. Especialidad en primores de Argelia, España y del País.

Rapidez y Economía en todas las operaciones

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

IMPRESA Y LIBRERÍA

Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc. ::

OBJETOS DE ESCRITORIO • Encajonamientos de lujo y económicas

## LA SINCERIDAD

Casa fundada en 1835

Calle San Bartolomé, 17. - SOLLER

## PLATERÍA

DE

## RAFAEL CORTES

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

En este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

PRECIOS ECONOMICOS

- - Especialidad en bolsos de plata para Señora, á - -

PRECIOS DE FABRICA

## Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
AL POR MAYOR Y MENOR

## : MIGUEL RIPOLL :

Libourne—Place de l' Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas

— PRIMEURS DE ESPAÑA —

Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

## MAISON

## BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Télégrammes: ARBONA Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

## F. ROIG

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Carcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel**

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

## VICHY CATALAN

Balneario de primer orden. — Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre  
Montado á la altura de los mejores del extranjero

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona.)

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona. En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales, termales de 60º, alcalinas, bicarbonatado-sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas, para la completa curación del Reumatismo y Artritis, en todas sus formas, y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago é Intestinos, los trastornos del Hígado y la Diabetes.

Administración: **RAMBLA de las FLORES, 18, entresuelo.—BARCELONA.**

## La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7.—PALMA

**Superfosfato de cal, sulfato de amoníaco**

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos.—Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

### :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de

**NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS**

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

**CERBÈRE (Francia)**

(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

**PORT-BOU (España)**

**HENDAYE (Basses Pyrenées)**

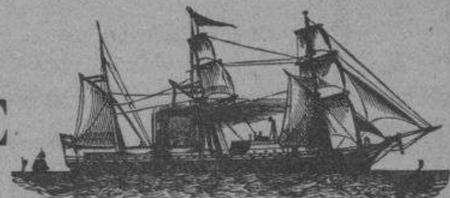
**Casa en Cette:** Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZÁ**

Consignatarios en **CETTE** del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes

de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.

de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.

de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONSIGNATARIOS:**—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía

**SÓLLER (Mallorca)**

**Sommiers** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	SOMMIERS hasta 1'80 m. largo	
	1.ª clase Ptas.	2.ª clase Ptas.
De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m 2 piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó más SOMMIERS se les concederá un descuento de un 5 por ciento.

## Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11—PALMA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

REPRESENTANTE EN SÓLLER:

**LORENZO ALOU**

Transportes Internacionales

## LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { **Cerbère LA FRUTERA**  
**Port-Bou LA FRUTERA**

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS  
**LA SOLLERENSE**  
 de **JOSÉ COLL**

Casa Principal: CERBERE.--Corresponsal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**  
 Teléfono: Cerbere, 1.09 || Bernat-Cette, 4.08 || Telegramas: José Coll - CERBERE.  
 MICHEL BERNAT-CETTE.

Grandes Almacenes **Bon Marché**

DE PALMA

PRECIO FIJO

Novedades para Señora, Caballero y niños.

Laneria, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. \* Vestidos  
 \* \* \* \* \* confeccionados y sobre medida. \* Corte distinguido. \* \* \* \* \*  
 SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO.  
 SECCION DE MERCERÍA  
 Sección especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y  
 Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echar-  
 pes, Pañuelos, etc., etc.

Gran chic Parisien SOMBREROS para SEÑORA y NIÑAS.

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10.-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga  
 Telegramas: Cardell - ALCIRA.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION  
**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

de toda clase de frutos y legumbres del país.  
 Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOL y Hermanos**

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL-VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-67.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

IMPORTATION DIRECTE de **BANANES** des ANTILLES et des CANARIES.

Agent Général de la FARINE de BANANES "MUSA"

**L. HOLLIER**

Maison Principale: 13 Boulevard Rochechouart, Paris

Succursales { LYON, 4 et 6 Rue Louis Vitet

{ ST. ETIENNE, 12 Rue Villebœuf

Telephone: Nord 30-60 ● Adr. Telgr: LUCHOLLIER-PARIS

Maison **BERNARDO RIPOLL**

Fondée en 1898

11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

**Noix, Chataignes et Marrons**

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 ☼ Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

Expéditions pour la France et l'Étranger



Hotel-Restaurant 'Marina'  
 Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Frutos de España, de las Colonias y del País  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**

24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

DIPLOMA DE HONOR



EN LA EXPOSICION  
 DE BURDEOS 1908

EXPORTACIÓN DE FRUTOS

**Vicente Giner** † CARCAGENTE  
 (Valencia)

ACTUALMENTE

Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**ISLEÑA MARÍTIMA**



COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

• Salidas fijas de Palma para Marsella • • Salidas fijas de Marsella para Palma •  
 Todos los Domingos á las 9 mañana Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima,, (Sucursal) Bilbao, 4 MARSILLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos. VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 BARCELONA. "Isleña Marítima,, R. Sta. Mónica, 29 IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar  
 - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -  
 Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de  
 Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que  
 concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: Marítima-Palma —